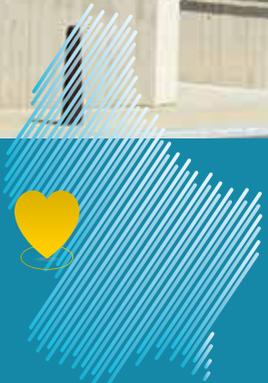


RÉCKBLÉCK 2018-2023

RETROSPECTIVE 2018-2023



GEMENG HABSCHT



6 Joer Engagement fir d'Bierger an onser Gemeng
6 années d'engagement pour les habitants de notre commune

**LÉIF AWUNNER,**

2018 war den Ufank vun der neier fusionéierter Gemeng Habscht.

Mir hu logescherweis eng gewëssen Zäit gebraucht fir eis ënnert eneen kennen ze léieren: d'Veräiner, d'Gemengevertrieder an natierlech och mir all als Bierger.

Dat reduzéiert soziaalt Liewen an onsen Uertschaften duerch de Covid, besonnesch an de Joren 2020 an 21, huet dat Kenneléiere sécher net méi einfach gemaach.

Haut, no den éischte 6 Joer Fusioun, steet ons Gemeng méi staark do. De gemeinsame Projet ass eng Normalitéit ginn an eng Basis op déi mir fir d'Zukunft opbaue kënnen.

Duerch d'Fusioun hu mir méi finanziell Méiglechkeete krut. Déi zousätzlech Gelder hunn et erlaabt a wäerten et

och weiderhin erlaben, an d'Liewensqualitéit esou wéi an d'Servicer fir ons Bierger ze investéieren.

Op de Säiten hei hannendrun fann Dir de Resumé vun den Initiativen déi ons Vertrieder am Gemengen- a Schäfferot lancéiert hunn.

Ech soen Iech villmools Merci fir Är Ënnerstëtzung an déi konstruktiv Virschléi an de leschte Joren.

Zesumme konnte mer ons Gemeng viru bréngen, fir eng modern, effizient an nohalteg Gemeng Habscht wou d'Liewensqualitéit Prioritéit ass.

Hoffmann Serge
Buergermeeschter



CHERS HABITANTS,

En 2018, la nouvelle commune fusionnée Habscht voyait le jour. Il fallait évidemment un certain temps pour apprendre à nous connaître, entre associations, élus et surtout habitants.

Les contraintes liées au Covid, avec une vie sociale réduite dans nos villages principalement en 2020 et 2021, n'ont malheureusement pas favorisé cette prise de contact.

Aujourd'hui, notre commune sort renforcée de ses premières années de fusion. Le projet lancé il y a six ans est devenu normalité et constitue une base solide pour construire notre avenir.

La fusion nous a procuré des moyens financiers supplémentaires. Cet argent a permis et permettra aussi dans le futur d'investir dans la qualité de vie et dans les services pour nos citoyens.

Le présent document vous donne un aperçu des principales initiatives lancées par les élus CSV au sein du conseil communal et du collège échevinal.

Je tiens à vous adresser mes remerciements pour votre large soutien au cours des dernières années, tout comme pour les nombreuses suggestions et propositions constructives que vous nous avez faites.

En dépit du contexte difficile, nous avons réussi ensemble à faire progresser notre commune : Habscht, une commune moderne, efficace et axée sur le développement durable.

Hoffmann Serge
Bourgmestre

ONS GEWIELTEN 2017 AN DER ALER GEMENG HABSCHT

(Proporzsystem mat Lëschten)

NOS ÉLU(E)S DANS L'ANCIENNE COMMUNE DE HOBSCHIED EN 2017

(scrutin proportionnel avec listes)

HOFFMANN Serge Buergermeeschter

MOES Carlo Schäffen

BOULANGER-HOFFMANN Chantal Schäffen

BOHLER Fernand Member

FREYMANN Daniel Member

ROBERT Guy Member

CARELLI Jimmy Member

ZIGRAND Nello Member

GEWIELTEN 2017 AN DER ALER GEMENG SIMMER

(Majorzsystem mat Einzelkandidaten)

ELU(E)S DANS L'ANCIENNE COMMUNE DE SEPTFONTAINES EN 2017

(scrutin majoritaire avec candidats isolés)

MOSEL Astrid* Member (2018-2022), Schäffen vun 03.2022

FRANK Roger* Member

DECKER Manou* († 2022, Schäffen 2018-2022)

Mir behalen de Manou Decker an onser Erënnerung an an onsen Häerzer.

Manou Decker nous a quitté en février 2022. Nous gardons Manou dans nos mémoires et dans nos cœurs.

* officiel CSV-affiliéiert / affilié(e) CSV



Ons aktuell Memberen am Gemengerot (2018-2023) deen zesumme gesat ass aus de Gewielten vun der aler Gemeng Simmer a vun der aler Gemeng Habscht. (Felt R. Frank)

Les membres CSV au sein de l'actuel conseil communal (2018-2023) composé des élus de l'ancienne commune de Septfontaines et de l'ancienne commune de Hobscheid. (absent R. Frank)

2018 → 2019 → 2020 → 2021 → 2022 → 2023

ÄISCHEN 2021



Le 1^{er} janvier 2018, la nouvelle commune de Habscht naît de la fusion des anciennes communes de Septfontaines et de Hobscheid. Le personnel administratif et technique est regroupé. Les services communaux sont réorganisés pour un maximum d'efficacité au service de nos citoyens.

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



Mat der Fusioun op den 1.1.2018 vun den ale Gemengen Habscht a Simmer ginn d'Gemengeservicer zesummegeleucht a reorganiséiert fir esou ee beschtméigleche Service fir all ons Bierger an der neier Gemeng Habscht ze garantéieren.

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023

HABSCHT 2022



Les commissions communales consultatives sont installées après un appel public à candidatures auprès de nos habitants. Merci aux membres pour leur engagement et leurs propositions au fil des années !

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



No engem öffentlechen Appell un all Interesséiert ginn déi berodend Gemenge-Kommissiounen zesummegevat. Merci alle Memberen fir hieren Engagement an Input am Laf vun de Joren!

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



Den neie Logo: 2 Partner, 2 Geschichten, prett fir eng gemeinsam Zukunft.

Le nouveau logo : 2 partenaires, 2 histoires, prêts pour un avenir commun.



Den Ausbau vun der Simmerschoul mat Maison Relais geet 2018 un.

Au printemps 2018 débutent les travaux pour l'extension de l'école de Septfontaines (salles supplémentaires pour offrir l'enseignement précoce, création d'une Maison relais pour l'encadrement en dehors des heures de classe).

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



D'Erneierung vun der Habschter Duerchgangsstrooss, mat Verkéiersberouegung.

Le réaménagement de la traversée de Hobscheid (phase 1 au centre de la localité) qui avait débuté fin 2017 continue (mesures d'apaisement du trafic, réseaux, trottoirs).

2018

→

2019

→

2020

→

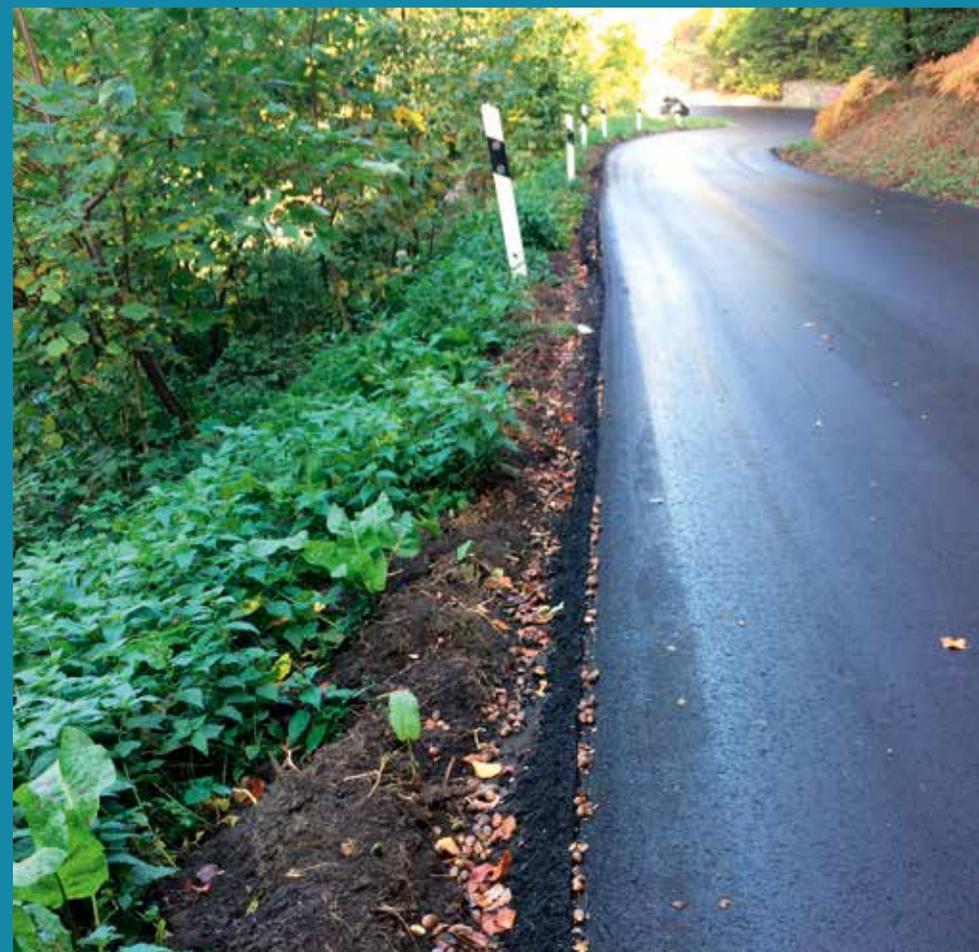
2021

→

2022

→

2023



Erneuerung Duerchgangstrooss Rued, Reseauen an Trottoiren.

Stabiliséierung vum Wee téschent Simmer a Giewel.

Continuation du réaménagement de la traversée de Roodt (réseaux publics, réfection voirie et trottoirs).

Réfection et stabilisation du chemin vicinal « Riski » de Septfontaines vers Goebblange.

2018

→

2019

→

2020

→

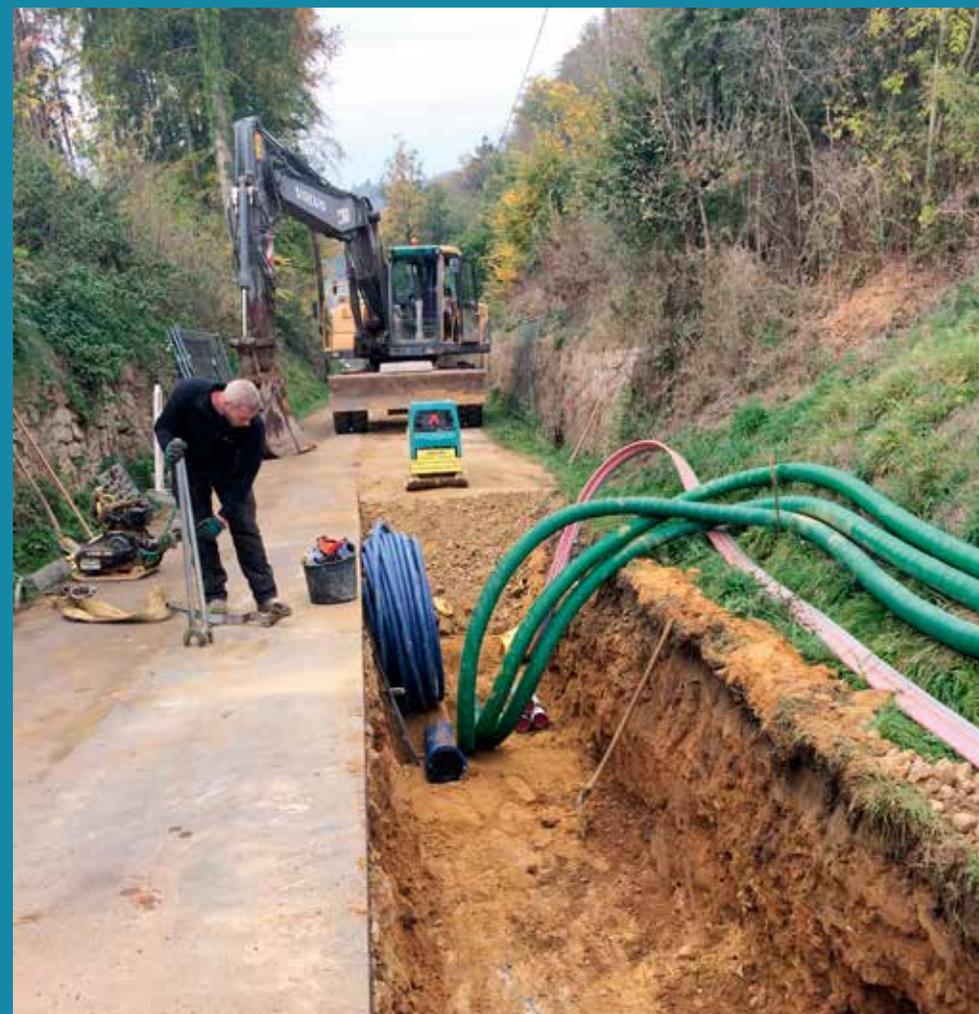
2021

→

2022

→

2023



De Simmer Waasserreseau gëtt un de Gräischer Baseng ugeschloss fir méi Sécherheet a Stabilitéit vum Reseau.

Réagencement du réseau d'eau potable à Septfontaines en vue d'une plus grande stabilité et sécurité dans l'approvisionnement. Le réseau est raccordé au réservoir d'eau de Greisch réhabilité à cet effet.

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



Nei Primmen fir Schüler a Studenten.

Revalorisation des primes communales pour étudiants et élèves méritants.

Zousätzlech Busarrêten a Bushaisercher besonnesch fir de Schoultransport.

Ajout d'arrêts bus et d'abribus pour le transport scolaire.



D'Alleeë vun de Kierfechter zu Äischen an Habscht ginn erneiert. Columbarien gi gebaut.

Réfection des allées des cimetières d'Eischen et de Hobscheid. Construction de columbariums.

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



Spillplazen zu Simmer, Rued a Gräisch.

L'aire de jeux à Septfontaines est agrandie et réaménagée. Des aires de jeux sont installées à Greisch et à Roodt.



2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

→

2023



50 km Trëppelweeër tëschent onsen Uertschaften.

Aménagement de circuits auto-pédestres en boucle reliant toutes les localités de la commune fusionnée (longueur totale \pm 50km).

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Den neie Bebauungsplang (PAG) gëtt ausgeschafft.

En öffentleche Workshop ass am Januar 2019. Duerno presentéiert de Planungsbüro d'Konzepter:

- e limitéierte Bevëlkerungswuesstem fir ons Gemeng
- déi al Bausubstanz schützen
- d'natierlech Ressource schounen.

De PAG gëtt 2021 gestëmmt an trëtt 2022 a Kraaft.

Workshop public (janv. 2019) suivi d'une présentation des concepts dans le cadre de la préparation par les bureaux d'études du projet de nouveau plan d'aménagement général de la commune (PAG).

Le projet est voté à l'unanimité par le Conseil communal en février 2021 et entre en vigueur en janvier 2022. Il dote notre commune d'une réglementation moderne et cohérente en matière de bâtisses, axée sur la volonté politique d'une croissance modérée de la population, d'un développement durable et du respect du bâti historique.



D'Fondatioune fir den neie Scoutschalet zu Äischen.

Travaux de fondations pour le nouveau chalet de stockage et pour activités « outdoor » du groupe de scouts Saint-Pierre d'Äischen.



Zousätzlech Spiller beim Precoce zu Habscht.

Extension de l'aire de jeux de l'école précoce à Hobscheid.



Zu Habscht gëtt weider un der Duerchgangstrooss geschafft.

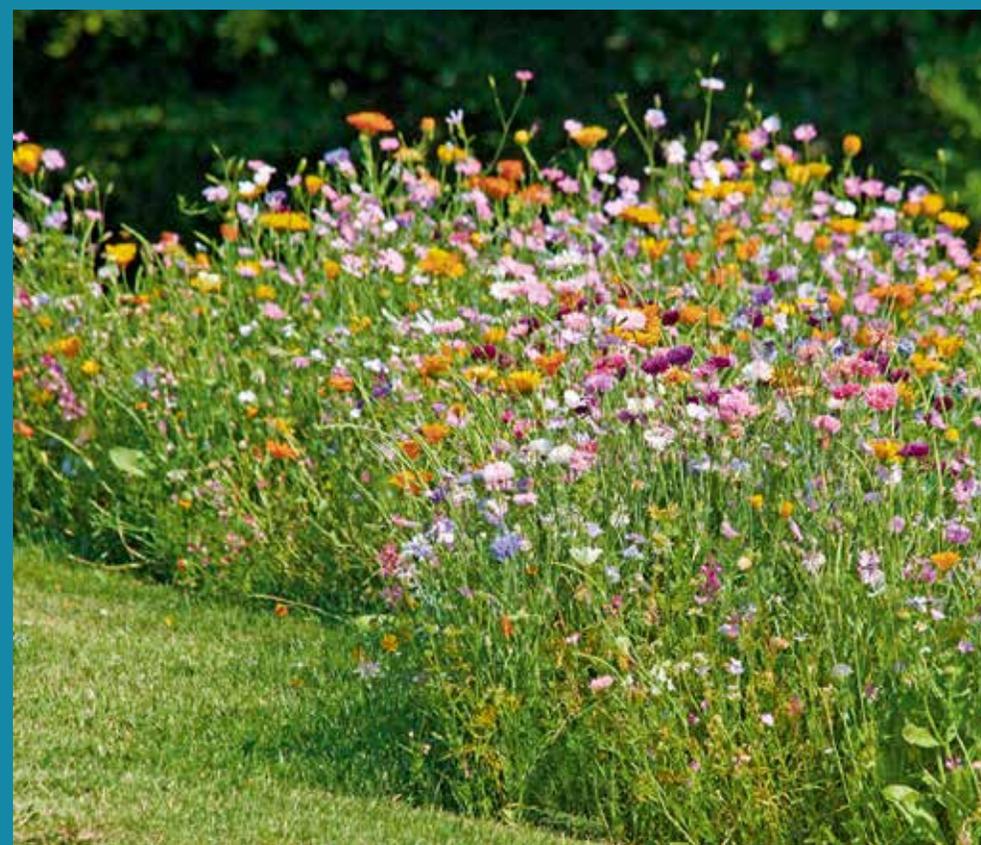
Les travaux pour le réaménagement de la traversée de Hobscheid continuent.



Blummewiesen an Insekten-Hotel fir besonnesch ons Jugend op de Wäert vun der Biodiversitéit ze sensibiliséieren.

Actions de sensibilisation pour la biodiversité :

- « Hôtel à insectes » mis en place dans le cadre de nos écoles.
- Aménagement de prairies fleuries au bénéfice des insectes pollinisateurs et en particulier des papillons.





Pünktlech fir d'Rentrée 2019 ass déi vergréissert Simmer Schoul fäerdeg. No e puer Joer Schoul zu Tënten ginn d'Kanner vu Simmer, Rued a Gräisch nees zu Simmer an d'Schoul. Hei steet hinnen och elo eng Maison Relais zur Verfügung.



Pour la rentrée 2019, les enfants de Septfontaines, Greisch et Roodt retrouvent leur école locale après les travaux d'agrandissement. Les classes sont organisées par cycles. Une Maison relais est intégrée pour l'encadrement périscolaire. Le restaurant scolaire est livré à partir de la cuisine de production fonctionnant dans l'enceinte de l'école de Hobscheid.



2020 gëtt fläisseg um Ausbau vum Fussballterrain zu Habscht geschafft fir hei en zweet groust Spillfeld unzeleeën, als Ersatz fir Äischen wou de CIPA gebaut gëtt.

En mai 2020 débutent les travaux d'aménagement d'un 2^{ème} terrain de football aux dimensions réglementaires, pour les besoins de l'Alliance Aisdall au Koericherberg à Hobscheid. Le site du football à Eischen sera utilisé pour la construction du CIPA.

2018



2019



2020



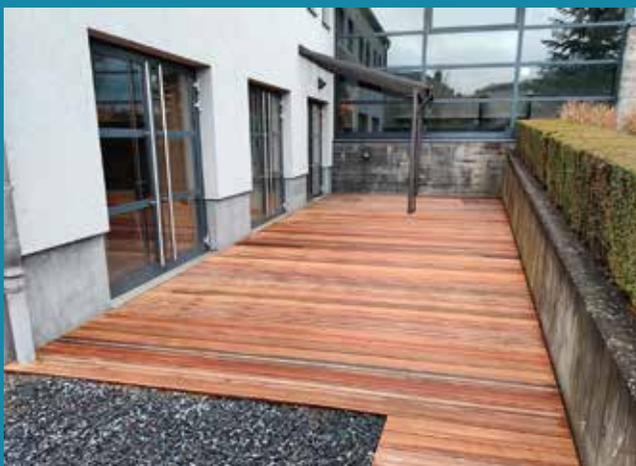
2021



2022



2023



Divers travaux dont le remplacement du pont sur le chemin piétonnier vers la Gaichel et la réfection de la façade du Clubhouse du MCS à Septfontaines.

Och méi kleng Chantieren si wichteg fir ons Dierfer sécher, propper a schéin ze halen.

2018



2019



2020



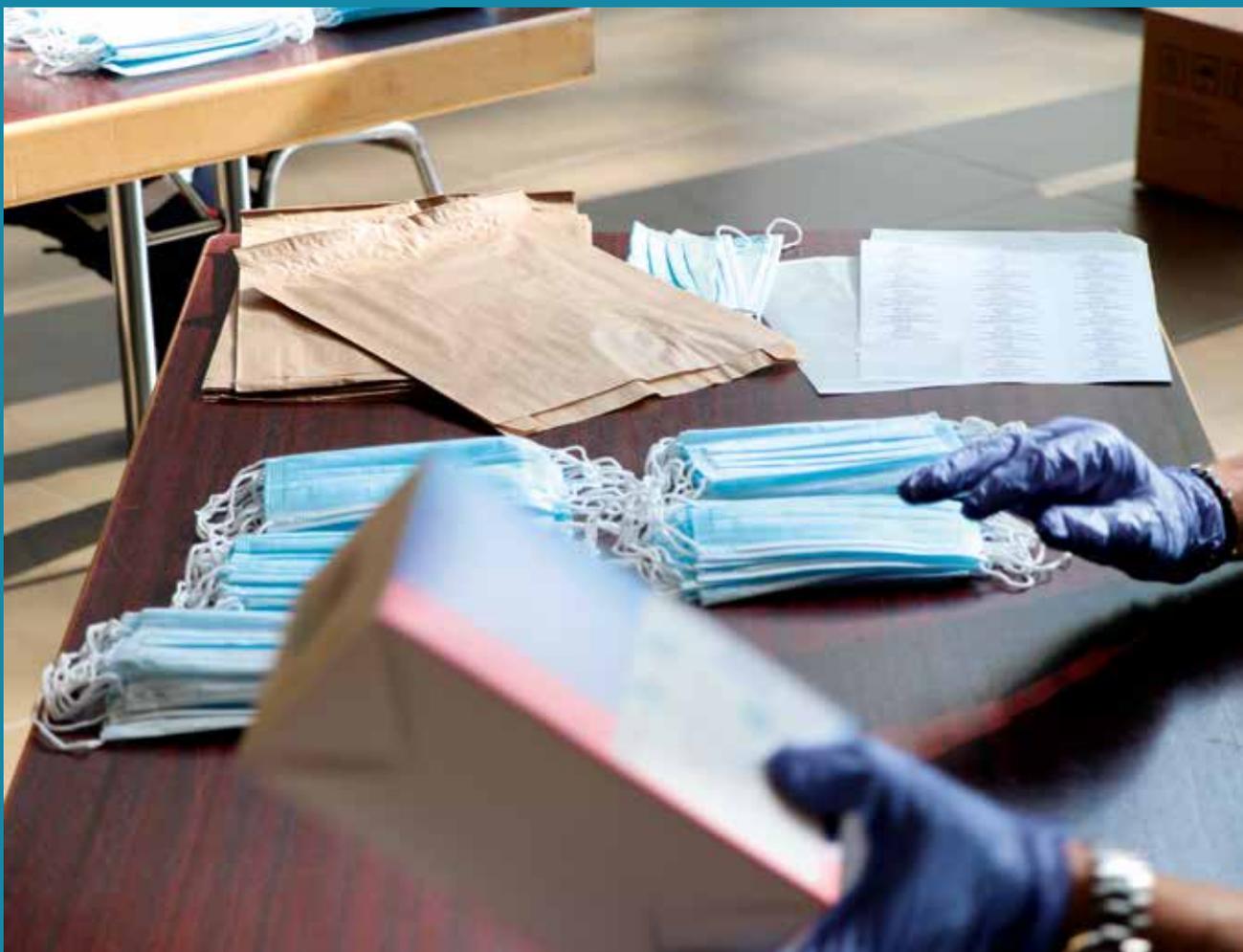
2021



2022



2023



A partir de mi-mars 2020 et avec une intensité variable pendant pratiquement 2 ans, les restrictions sanitaires liées au Covid marquent profondément nos sociétés (isolement social, réorganisation sinon fermeture temporaire des écoles, des magasins, du secteur horeca ...).

La commune distribue en avril les premiers masques à tous nos ménages, organise avec l'appui des scouts d'Eischen, un service de livraison pour biens de première nécessité et de médicaments pour personnes en isolement ou vulnérables, aménage nos écoles pour répondre aux exigences de distanciation ...

Mëtt Mäerz 2020 fänkt mam Covid eng Zäit un déi mer wuel esou séier net wäerte vergiessen. Mir sinn all geplot mat Lockdown, Isolatioun, Maskepflicht, mat zouene Geschäfte, Restauranten an esou guer zoue Schoulen.

Am Abrëll deelt d'Gemeng déi éischt Masken aus. Mir organiséieren zesumme mat de Scouten e Liwwerservice mat Iesswueren a Medikamenter fir vulnerabel Bierger.



INFORMATIONNEN
CORONA-VIRUS Covid-19
 INFORMATIONNEN

Eschen, le 10 novembre 2020

SERVICES DE LIVRAISON
 pour personnes en isolement / quarantaine / auto-quarantaine

Depuis quelques semaines, le nombre de personnes testées positif au COVID-19 est en forte augmentation.

Le collège s'inscrit à des fins de réactiver le service de livraison mis en place lors de la première vague. Le service vise l'achat et la livraison de produits de première nécessité et de médicaments, destiné à des personnes placées en isolement et en quarantaine ou se trouvant en auto-quarantaine.

Toutes les informations seront traitées en toute confidentialité.

Service de livraison de produits de première nécessité

Appelez le numéro 39 01 33 - 227 de 9h à 12h et de 14h à 18h (les jours ouvrables) et passez votre commande.

La livraison des produits à domicile est effectuée par un agent de l'administration communale les mardis et jeudis après-midis.

Lors de la livraison, il vous suffit de signer un accusé de réception afin de confirmer la bonne réception des produits. Le paiement s'effectuera par la suite sur facture envoyée par la commune.

Les achats sont effectués auprès de l'Épicerie Mathgen et de la Bouchérie Kirsch. La fiche de commande est disponible sur www.habscht.lu ou sur demande.

Service de livraison de médicaments prescrits sur ordonnance médicale

Appelez le numéro 39 01 33 - 227 de 9h à 12h et de 14h à 18h (les jours ouvrables).

Un agent de l'administration communale récupérera votre ordonnance médicale les mardis et jeudis matin et vous remettra les médicaments prescrits les mercredis et les vendredis matins.

Le paiement est à effectuer par virement bancaire à la Pharmacie de Kehlen (Tom Kolb) suivant facture jointe à la livraison.

20/21
 Alles
 Gutes

Die Schaffener an der Gemengeral wünnen sich schli Ferderung an eng gutt Gesondheet.

2020 war e schwierig Joor fir uns. All Mir simelech Mieru fir Ar Deigden a Mierhellig, als een Deel van der Leiwung. Och wir wir froffer, wies och den Leiw van Joor 2021 d'Situatioun verbeessert. Habscht et, wir habscht Zeit widerherum zupassessen. An d'neuer Saison kann Dir net liewe stoffe Mieru pro Persoun an d'neuer Staat.

#bleibtgesund

GEMENG HABSCHT



2018



2019



2020



2021



2022



2023



Wann och méi lues a mat ville Schwieregkeete verbonn ginn trotz Covid d'Arbechte weider.

Hei de Chantier an der Hënneschtgaass deen 2020 ufänkt, an de Bau vun der neier Bréck iwwert d'Äisch fir bei de CIPA.

Malgré le covid et les difficultés d'approvisionnement, les chantiers continuent mais avec une cadence moindre.

En automne commence le redressement de la rue Hënneschtgaass à Hobscheid et la construction du pont sur l'Eisch menant vers le futur CIPA à Eischen.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Well déi traditionell Feier an engem Sall wéinst Covid leider net méiglech ass, organiséiere mer 2020 an 2021 e Kleeschen "Drive-in" an onsen Uertschaften.

Trotz Masken an Distanzpflicht eng Freed fir déi Kleng a fir d'Elteren!

En décembre 2020 et 2021, face aux restrictions, la traditionnelle réception de S^t Nicolas organisée dans une salle est remplacée par des « drive in » à Eischen, Hobscheid et Septfontaines au grand bonheur des enfants et des parents.

2018

→

2019

→

2020

→

2021

→

2022

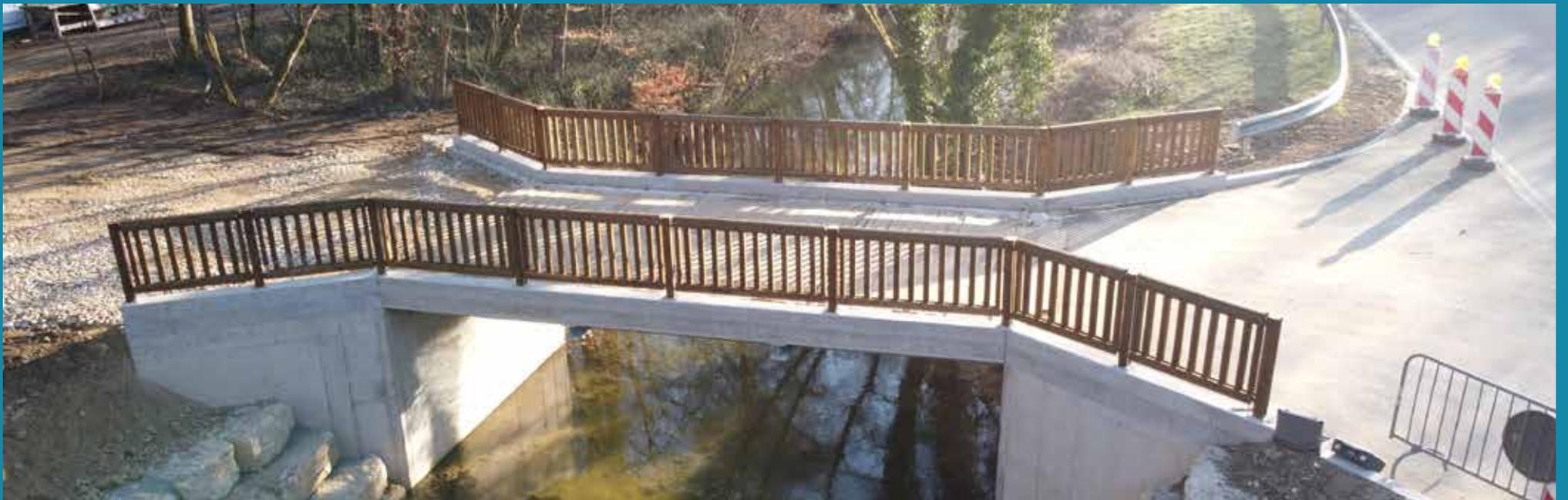
→

2023



D’Baafeltsbréck gëtt neigebaut nodeems déi al Bréck net méi stabil war an hat musse gespaart ginn.

Remplacement du pont « Baafelt » par une nouvelle construction, la stabilité de l’ancienne n’étant plus garantie.





Ons Schüler kréien iPad'en an d'Säll gi mat Tëleeën fir d'Streame vun digitalen Inhalter equipéiert.

En 2021, les classes de nos écoles (Eischen, Hobscheid et Septfontaines) sont équipées de tablettes (iPad) et de télévisions pour la projection de contenu digital. Le programme d'équipement est complété en 2022 et 2023.



Enn 2020 gëtt den “Treff” (Maison des Générations) personalméisseg verstärkt a ka seng Aktivitéiten ausbauen.

Fin 2020, le «Treff» (Maison des générations) voit sa dotation en personnel renforcée et développe son programme d'activités.



Déi nei Bréck bei de CIPA ass am Mäerz 2021 fäerdeg. De Bau vum CIPA selwer kann ugoen.

Achèvement en mars 2021 du pont menant vers le futur CIPA (Centre intégré pour personnes âgées). La fondation HPPA à la fois gestionnaire et chargée de la construction du CIPA commence ses travaux.



E Sall fir en zousätzleche Crèche-Grupp gëtt an der Habschter Schoul amenagéiert.

Une salle pour un groupe supplémentaire de la crèche est aménagée dans l'école de Hobscheid.



Den 2^{ten} Terrain zu Habscht ass am Juni 2021 fäerdeg.

La création du 2^{ème} terrain de football à Hobscheid pour les besoins de l'Alliance Äischdall s'achève en juin 2021. Le terrain remplace celui d'Eischen où sera implanté le CIPA.



Nieft dem 2^{ten} Terrain ginn och d'Vestiaren um Habschter Fussballterrain ausgebaut.

Travaux d'extension des vestiaires au terrain de football à Hobscheid.



Am August 2021 ass de Réibau fir de CIPA voll am gaangen.

En août 2021, les travaux de gros œuvre pour le nouveau CIPA battent leur plein. Le Centre est destiné à accueillir 120 personnes dans des chambres individuelles, plus quelque 25 personnes dans des appartements de type logement encadré (résidence secondaire qui sera construite à côté du CIPA proprement dite).

2018 → 2019 → 2020 → **2021** → 2022 → 2023



Bicherboxen als alternativ Nutzung vun den alen Telefonskabinen an onsen Dierfer.

D'anciennes cabines téléphoniques sont reconverties en « Armoire à livres » (La gestion est assurée par le « Treff Aal Schoul » et des bénévoles).

D'Erneuerung vun der Duerchgangsstrooss Habscht (Phase 1) ass 2021 ofgeschloss.

Été 2021 : Le projet de réaménagement de la traversée de Hobscheid (phase 1 centre de la localité) est achevé.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Reseau's-Aarbechte fir de CIPA unzeschléissen.

Mise en place de réseaux pour le raccordement du CIPA.



Neien Tapis an der rue de la Gare.

Nouveau revêtement rue de la Gare.



Ausbau vum Gemengenatelier zu Gräisch (Vergrößerung vun der Fläch an 2^{te} Stack).

Agrandissement du hall du service technique à Greisch (extension et 2^{ème} niveau). Le projet permet le regroupement des équipes et une meilleure organisation du travail.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Trottoiren am Zentrum vun Äischen ginn erneiert.

Réfection des trottoirs au centre d'Eischen.



Ausbau Service "Hëllef bei klengen Aarbechten" fir ons Bierger 65 plus.

Le service « aide aux petits travaux » pour nos habitants 65+ est réorganisé (flexibilité, nombre d'heures).



Sensibiliséierung géint den Dreck deem ze oft an d'Natur gehäit gëtt.

Campagne de sensibilisation aux effets néfastes, notamment pour les animaux, des déchets jetés dans la nature (« Littering »).



E Jugendforum gëtt zesumme mat onser Jugendkommissioun organiséiert fir d'Besoinen an d'Wënsch vun de Jonken besser ze verstoen an Äntwerten ze fannen.

Nous organisons ensemble avec notre commission de la Jeunesse le « 4Room » pour jeunes (enquêtes, workshops...) pour mieux connaître les désirs et attentes des jeunes de nos villages.

Eng nei Internetsäit mat méi Informatiounen a méi einfach ze Benotzen. D'App "Gemeng Habscht" erliechert de Kontakt mat de Gemengeservicer (Rubrik "report it")

Notre site internet est renouvelé pour une expérience plus conviviale et avec plus d'informations pratiques sur la commune. L'application « Gemeng Habscht » est lancée pour faciliter le contact avec les services communaux (rubrique « report-it »).



Sproochecafé

Dir wëllt eng geléiert
Sprooch verfeinern oder
opfrëschen? Oder wëllt Dir
einfach op Lëtzebuergesch
schwätzen?

Seriez-vous intéressé(e)
à améliorer ou à réactiver
une langue que vous
avez déjà apprise?
Ou aimeriez-vous simplement
discuter en français?

Would you be
interested in improving
or reactivating a language
you've already learned?
Or do you just like to
have conversations
in english?

Würden Sie gerne eine
bereits erlernte Sprache
vertiefen oder verfeinern?
Oder würden Sie sich
einfach gerne auf
deutsch unterhalten?

Você estaria interessado/a para
melhorar ou atualizar uma língua
que você já aprendeu? Ou você
simplesmente gostaria discutir em
português?

Am Juni 2021 ënnerschreift ons Gemeng offiziell de “Pakt vum Zesummeliewen” an engagéiert sech domat d’Integratioun vun alle Bierger an op alle Pläng aktiv ze ënnerstëtzen.

Ab 2022 gëtt e regelméissegem “Sproochecafé” agefouert fir de Kontakt tëschent onsen Awunner ze fërderen.

En juin 2021, notre commune signe avec l’Etat le « pacte du vivre ensemble », s’engageant ainsi à favoriser l’intégration sur tous les plans. A partir de 2022 sont organisés régulièrement les « cafés de langues » pour faciliter les contacts entre habitants.





D'Aarbechten an der Henneschtgaass gi mat dem neien Tapis op en Enn.

En été 2021, les travaux dans la rue Henneschtgaass se terminent avec l'application de la couche de roulement.



Aarbechte fir en neie Belag am "Laangefuert" zu Simmer.

Travaux de réfection au chemin « Laangefuert » à Septfontaines.



E Parking gëtt vis-à-vis vun der Simmer Schoul amenagéiert.

Aménagement d'un parking vis à vis de l'École à Septfontaines.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Géint Verbëtze vu Liewensmët-
tel: Ze vill produzéiert Iesse fir
d'Schoulkantin gi fir 3 € uge-
bueden.

« Antigaspi » : Vente pour 3 euros
de menus excédentaires préparés
dans la cuisine de nos Maisons
relais à Hobscheid.



D'Stroosseluuchte gi systematesch mat
LED'en equipéiert fir manner Stroum-
verbrauch.

Poursuite du programme de remplace-
ment des luminaires de l'éclairage
public par des LED à consommation
plus faible.



2022 gëtt en zousätzlechen Educa-
teursposte fir d'Jugendhaus decidéiert
(Ausbau vun der individueller Jugend-
aarbecht).

En 2022, un nouveau poste d'éducateur
est attribué à la Maison des Jeunes per-
mettant de renforcer le travail individuel
avec les jeunes.

2018



2019



2020



2021



2022



2023

GEMEING HABTSCHT **Prime énergie communale**

Prime énergie communale pour ménages à faible revenu années 2022 + 2023

Pour atténuer l'impact financier résultant de la hausse des prix de l'énergie, le conseil communal, dans sa séance du 10 novembre 2022, a prolongé la « prime énergie communale pour ménages à faible revenu », (prime votée le 11 mars 2022), pour l'année 2023, en dédoublement de la prime étatique. Cette prime est attribuée aux ménages domiciliés sur le territoire de la Commune de Habscht aux conditions suivantes:

Pour l'année 2022: - soit être bénéficiaire de l'allocation de vie chère payée par le Fonds national de Solidarité en l'année 2021 ou 2022 (a);
- soit être bénéficiaire de la prime énergie étatique (complément à l'allocation de vie chère) en l'année 2022 payée par le Fonds national de Solidarité (b).

Pour l'année 2023: - soit être bénéficiaire de l'allocation de vie chère payée par le Fonds national de Solidarité en l'année 2022 ou 2023 (a);
- soit être bénéficiaire de la prime énergie étatique (complément à l'allocation de vie chère) en l'année 2023 payée par le Fonds national de Solidarité (b).

A l'appui de sa demande, chaque demandeur doit remettre une pièce documentant le bénéfice de l'allocation ou de la prime visées aux points (a) et (b) ci-avant.

Montant de la prime communale

Ménage	Prime communale
1 personne	200€
2 personnes	250€
3 personnes	300€
4 personnes	350€
à partir de 5 personnes	400€

Formulaire téléchargeable sur le site internet communal:
www.habscht.lu/guichet-communal-electronique/formulaires ou à demander au guichet communal:
Tél. : 39 03 33 1 / E-mail : guichet@habscht.lu

GEMEING HABTSCHT **Primes écologiques**

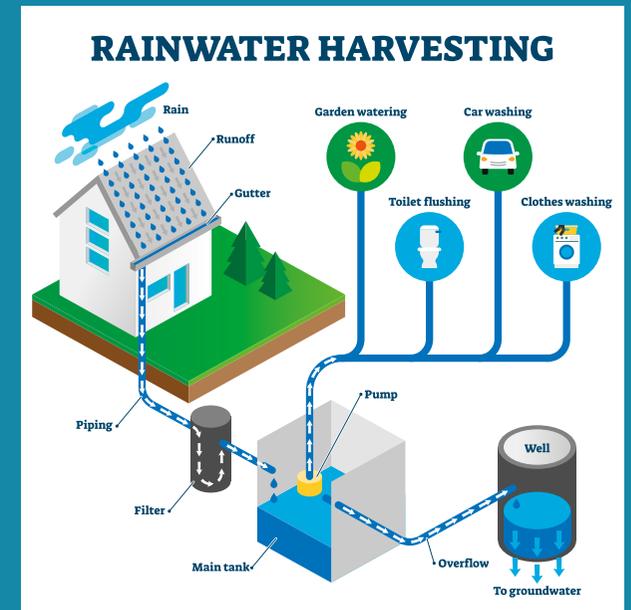
La Commune de Habscht souhaite encourager ses citoyens à économiser de l'énergie et à utiliser les ressources naturelles de manière responsable.

Dans ce contexte, des aides financières ont été introduites par décision du conseil communal du 11 août 2022, pour les dépenses à partir du 1^{er} janvier 2021:

- A) Pour des mesures de rénovation énergétique et de utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles: conseil en énergie, isolation thermique des murs, toitures, remplacement des fenêtres (subventions de 300 à 1800 €)
- B) La construction durable (certificat LEVDQ) (subvention jusqu'à 600 €)
- C) Utilisation des sources d'énergies renouvelables et collecte d'eau de pluie: installation solaires photovoltaïques, solaires thermiques, pompe à chaleur, chauffage à granulés ou plaquettes de bois, infrastructure pour collecte d'eau de pluie (subventions de 600 à 1200 €)
- D) Efficacité énergétique du chauffage: contrôle de l'efficacité énergétique, remplacement ancien circulateur chauffage par pompe à haute efficacité énergétique (subvention de 60 €)
- E) Mobilité douce: acquisition d'un vélo électrique ou ordinaire (subvention jusqu'à 240 €)
- F) Appareils électroménagers énergétiquement efficaces: machine à laver, lave-vaisselle, congélateur, réfrigérateur, sèche-linge d'une classe énergétique élevée (A+++) (subvention de 120 €)

Détails, conditions, modalités d'accès et formulaires de demande voir: www.habscht.lu/guichet-electronique

Gemeing Habscht - Place Dorn - L-8443 Eschen - Tél. 39 03 33 1 - www.habscht.lu



Les prix de l'énergie augmentent fortement et l'inflation s'accélère. Nous introduisons une « prime à l'énergie » communale doublant le montant de la prime énergie étatique afin de soutenir plus particulièrement les ménages vulnérables. Des subsides communaux pour des investissements favorisant les économies d'énergie et la protection des ressources naturelles sont introduits en parallèle.

Eng kommunal Energieprimm a Subside fir Energie-Spuermesure ginn agefouert.



Zone 30 op alle Gemengestroossen fir méi Sécherheet a Liewensqualitéit. Am Intressi vu méi Sécherheet fir Jiddwereen biede mer Iech dës nei Reglementatioun ze respektéieren. Merci!

Après une phase test à Eischen, le conseil communal décide unanimement l'introduction de zones 30 sur toutes les voiries vicinales de nos localités. Les routes étatiques (CR) relèvent de la réglementation de l'Etat. Merci de respecter la nouvelle réglementation pour la sécurité de tous.



Nodeems mer jorelaang mam SICONA zesumme geschafft hunn fir konkreet Naturschutzprojeten ëmzesetzen, gëtt ons Gemeng Vollmember vun dësem Gemengesyndikat fir sech nach méi konsequent fir Naturschutz anzesetzen.

Après des années de collaboration intensive, notre commune adhère formellement au syndicat intercommunal SICONA pour la mise en œuvre de projets locaux de protection de la nature.



Plantatiounen a Blummen fir ons Dierfer ze verschéieren. Merci onsem Service technique an der Gäertner Equipe fir hiren Engagement.



2018



2019



2020



2021



2022



2023



Villages fleuris : un grand merci à notre service technique et en particulier à l'équipe jardinage pour leur savoir-faire et leur engagement pour embellir nos villages.



2018



2019



2020



2021



2022



2023



En Terrain fir Beachvolleyball gëtt nieft der Sportshal zu Äischen gebaut.

Été 2022 : création d'un terrain de beach-volley près du centre sportif à Eischen, conformément au souhait exprimé par les jeunes dans le cadre du Jugendforum.



Den Ausbau vum Atelier zu Gräisch a vun de Fussball-Vestiaren zu Habscht si Mëtt 2022 fäerdeg.

L'extension du hall du service technique à Greisch, tout comme l'extension des vestiaires au terrain de football sont achevées mi-2022.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Zesumme feieren ass mat der Berouegung ronderëm de Covid endlech erëm normal méiglech: Nationalfeierdag, de “Weekend um Denn”, “Elo Simmer am Weekend”, d’Senioreniesse, genau wéi d’lokal Kiermessen.

Avec la levée progressive des restrictions liées au Covid, l’organisation des fêtes publiques traditionnelles redevient enfin possible ... notre Fête nationale la veille du 23 juin 2022, « Elo Simmer am Weekend » ou le « Weekend um Denn » en automne 2022 et les kermesses locales.



2018



2019



2020



2021



2022



2023



“Urban shelters” als Treff besonnesch fir déi Jonk. Mat Solarpannel fir elektresch a free Wifi.

« Urban shelters » mis en place à Septfontaines, Hobscheid et Eischen comme espaces de rencontre, à la demande des jeunes de nos villages.



“Snoezelraum” am Habschter Precoce

Espace de détente (Snoezelen) créé dans l'école précoce à Hobscheid



Neien Tapis an der Stengeforterstrooss, zesumme mat P&Ch.

Nouveau revêtement rue de Steinfort à Eischen, avec les P. & Ch.



Photovoltaik gëtt op der Habschter Schoul an um Gräischer Atelier installéiert, zousätzlech zu den Anlagen op der Schoul an dem Pompjeesbau zu Äischen.

Installations photovoltaïques sur le toit de l'école de Hobscheid et de l'atelier du service technique à Greisch, en complément de celles de l'école et du service d'incendie à Eischen.



16 Sozialwunnengen zu Äischen, mat Prioritéit fir d'Bierger aus onser Gemeng.

Fin 2023 s'achève la construction de 16 appartements (4 blocs à 4 unités) destinés à la location sociale. Les immeubles ont été construits par l'a.s.b.l « Œuvres paroissiales Eischen » et sont subventionnés par le Ministère du logement. La commune les a pris en location de longue durée pour les mettre à disposition à titre de location sociale, avec une priorité pour des demandeurs issus de notre commune répondant aux critères sociaux fixés par la législation. Les appartements sont attribués en mars 2023.



Dat Areal wat d'Gemeng niert der Simmer Schoul konnt kafen (Tausch), gëtt preparéiert (Asbest Sanéierung an deelweis Ofrappen) fir en neie Projet (Salle Polyvalente/ Schoulsport an Horesca-Aktivitéit).

Septfontaines : près de l'école, une ancienne bâtisse acquise par la commune est vidée (désamiantage) et partiellement démolie. Préparation du terrain pour une nouvelle affectation (salle polyvalente/sport scolaire et activité Horeca). Un concours d'architecte a été lancé.



Den neie Scoutschalet zu Äischen ass fäerdeg, als Zousaz vun de Lokalitéiten fir d'Scouten am Jugendhaus.

Fin des travaux pour le Chalet (stockage et activités outdoor) du groupe de Scouts d'Eischen, en complément des surfaces du club dans la Maison des Jeunes à Eischen.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Projet vun abordablem Wunnraum (Locatioun a Verkaf; Haiser an Appartementer) um Site vun der fréierer Äischer Schoul. De PAP ass gestëmmt. Am Mee 23 gëtt de Projet mat de Konditiounen fir d'Interessente virgestallt.

Projet de logements abordables (vente et location, maisons et appartements) sur le site de l'ancienne école d'Eischen, rue du bois. Le PAP est voté et sera prochainement mis à exécution. En mai, le projet est présenté avec les conditions de mise en vente/location.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Neien Tapis fir de Wee Rued-Nouspelt.

Nouveau revêtement entre Roodt et Nospelt.



De grouse Sall vum Unionssall zu Habscht kritt eng modern Bühnentechnik a Gradinen fir eng méi polyvalent Nutzung.

Réaménagement de la salle principale du centre culturel « Salle Union » (structure légère en bois avec sièges en gradins, technique média pour théâtre et concerts). Le projet répond à une demande d'infrastructure flexible de taille moyenne pour des présentations de toutes sortes, y compris pour des activités dans le cadre de nos écoles et Maisons relais. Jusqu'ici l'utilisation de la salle était restée limitée essentiellement à 1-2 activités dans l'année.

2018



2019



2020



2021



2022



2023



Renaturéierung vun der Äisch als ökologesche Mesure a Verbesserung vun der Héichwaasserssituatioun ab Cipa a Richtung Äischen.

Renaturation de l'Äisch à hauteur du CIPA : mesure écologique et anticrue : remodelage du fond de l'Äisch avec un effet rétenteur pour améliorer davantage la situation au centre d'Äischen en cas de fortes pluies.

GEMENG HABSCHT

Réaménagement de la Grand Rue à Eischen

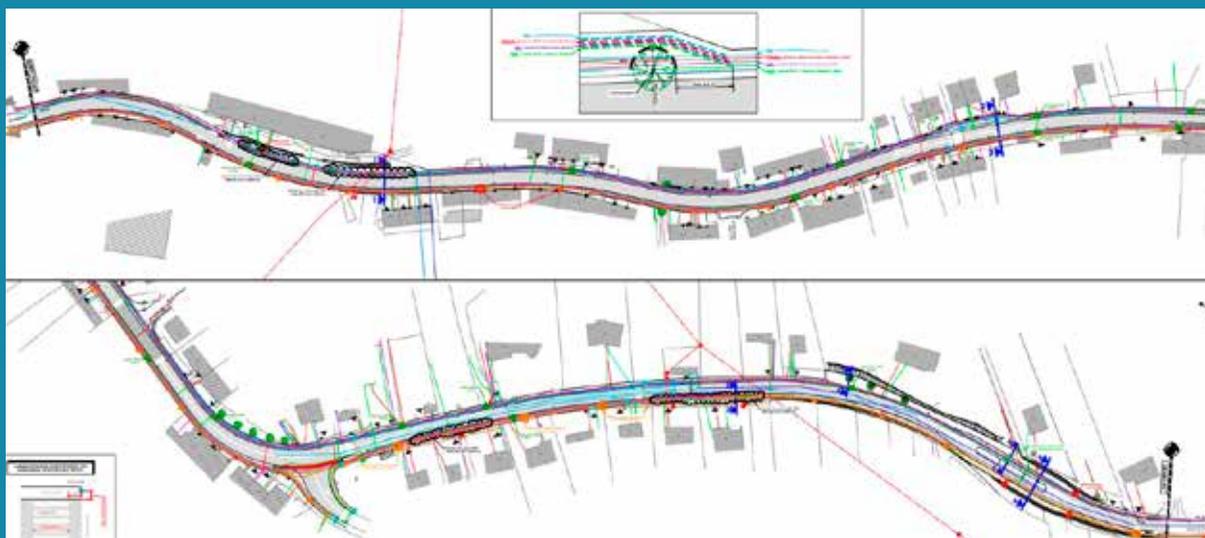
Début des travaux : avril 2023
Durée estimée : 250 jours ouvrables

Maître d'ouvrage : HABSCHT Place Dett L-8488 Eischen Téléphone : 38 01 30 233	Bureau d'études : ICONE 42, rue Tony Outreau L-1429 Luxembourg tél. 28 38 47 1	Entreprise : SOPINOR 30, Z.I. Les Moutiers L-1149 Schifflange tél. 42 30 08
--	---	--

- Apaisement du trafic : 30 km/h, largeur de chaussée réduite par bandes de stationnement
- Embellissement : verdure, pavés, ...

Erneuerung vun der Grand-rue zu Äischen. De Chantier geet am Abrëll 2023 un.

Réaménagement de la Grand-rue à Eischen (apaisement de la circulation, places de stationnement, verdure). Les travaux commencent au printemps 2023.



D'Phase 2 vun der Erneierung vun der Duerchgangsstrooss Habscht fänkt Mëtt 2023 un.

Le réaménagement de la traversée de Hobscheid (phase 2) a été voté unanimement par le conseil communal. Le projet est réalisé ensemble avec l'Adm. des P. & Ch. (route étatique). Les travaux commenceront mi-2023, avec notamment des mesures d'apaisement du trafic et mise en place d'une piste cyclable.



De Vëlos-an Trëppelwee tëschent Habscht an Äischen ass gestëmmt. Mat 2 Proprietären konnt bis elo nach keen Accord fonnt ginn fir Terrainen.

Le projet de piste cyclable/chemin piétonnier entre Eischen et Hobscheid a été voté unanimement par le conseil communal. Pour 70 % des terrains, un accord a pu être trouvé avec les propriétaires. Nous continuerons nos démarches auprès des deux propriétaires restants afin de dégager une solution permettant la réalisation rapide du projet.



De Chantier CIPA Ufank 2023.

Le chantier du CIPA début 2023.

EIS KANDIDATE FIR D'GEMENGEWALEN 2023.

NOS CANDIDATS POUR LES ELECTIONS COMMUNALES 2023.



GEMENG HABSCHT

LËSCHT 4



2. R.v.l.n.r.: Pol KONZ / Patricia EWEN / Diane WELTER-KARGER / Conny KONEN / Stephan KRIER

1. R.v.l.n.r.: Carlo MOES / Chantal BOULANGER-HOFFMANN / Serge HOFFMANN / Astrid MOSEL-KNEIP / Jimmy CARELLI / Nello ZIGRAND

FIR IECH. MAT IECH. ZESUMME FIR D'GEMENG HABSCHT.